

Le sourire du chat

Lecture-spectacle

Création Maison des Passages - Printemps des Poètes 2009 -

Vendredi 09 Octobre 2009 :: 18h30

au Musée de l'imprimerie – 13 rue de la Poulallerie (Lyon 2è)
Métro A / arrêt Cordeliers – 04 78 42 19 04

[entrée Libre]



Dans le cadre de l'exposition **François Maspero et les paysages humains**, réalisée par la librairie A plus d'un titre et la Maison des Passages, présentée au Musée de l'imprimerie du 16 septembre au 15 novembre 2009



De 1959 à 1982, au-delà de son travail d'éditeur, **François Maspero** a traduit et édité de nombreux textes, textes de poésie à travers principalement la collection « Voix », dirigée par **Fanchita Gonzalez Battle**, c'est, dit-il, « une démarche amoureuse contre la mort ».

Pour saluer ce travail, et à l'occasion du cinquantenaire de la création des éditions François Maspero, les lectures de textes d'Alvaro Mutis, Violeta Parra, Taos Amrouche, Tahar Ben Jelloun, Nazim Hikmet, César Vallejo... donneront à partager les « paysages humains » de celui qui à chaque instant nous oblige à la lucidité.

Lectures par : **Mercedez Alfonso** (conteuse), **Natasha Bezriche** (chanteuse), **Yvette Thibault-Verrier** (comédienne) et **Yves Neyrolles** (photographe et écrivain).

Musique : **Patrice Kalla** (Kora et djumbé)

Certaines traductions m'ont aidé à vivre. Il est des moments où tenter de traduire un poème est aussi salvateur que de tenter de déchiffrer une sonate au piano. Et cela, même si l'on est un médiocre interprète. Communion avec la langue de l'autre, avec l'œuvre et l'univers de l'autre: quête d'un absolu, toujours remise en cause, jouissance éphémère, et peut être indéfiniment renouvelée.

François Maspero